

NU XIXKUAJMA YO
PJÖXTE MBARA TEXEJI 2013
MAZAHUA DE ORIENTE



SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



NU XIXKUAJMA YO
PJÖXTE MBARA TEXEJI 2013
MAZAHUA DE ORIENTE

SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



Mtra. María del Rosario Robles Berlanga

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL

Lic. Ernesto Javier Nemer Álvarez

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL Y HUMANO

Lic. Javier Guerrero García

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y PARTICIPACIÓN SOCIAL

Lic. Juan Carlos Lastiri Quirós

SUBSECRETARIO DE PROSPECTIVA, PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez

ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

Dr. Emilio Zebadúa González

OFICIAL MAYOR

Lic. Enrique González Tiburcio

COORDINADOR DE ASESORES DE LA C. SECRETARIA

Ing. Simón Pedro de León Mojarro

TITULAR DE LA UNIDAD DE COORDINACIÓN DE DELEGACIONES

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro

JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Eugenio Aurelio Alvirez Orozco

TITULAR DEL ÓRGANO INTERNO DE CONTROL

2013

Nu xixkuajma yo pjöxte mbara texeji 2013

Mazahua de Oriente

ISBN en trámite

Secretaría de Desarrollo Social

Paseo de la Reforma 116,

Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc,

C. P. 06600, México, D. F.

Impreso en México

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido el uso para fines distintos al desarrollo social.

ÍNDICE

PJÖXTE MBARA RA NRÜ'U YO TANANA	5
PJÖXTE MBARA RA TE'E NAJO'O YO NTE'E MBÖSÜ	8
PJÖXTE MBARA RA MBÖSÜ A JÑONÜ (PAL)	11
PJÖXTE MBARA RI DAKU T'OPJÜ A YO TS'ITA	13
NU PJÖXTE NGÜMU NUJA RI MBÖRÜ YO TR'I'I KO PESI YO NANA KO DYA PESI PALE	15
NU PJÖXTE, MBÖSÜ A YO TS'IJÑIÑI KO KJA DICONSA, S. A. DE C. V.	19
NU PJÖXTE MBARA RA DANU BA'A, NUJA RI KJA'A LICONSA, S. A. DE C. V.	21
INSTITUTO NACIONAL DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES (INAPAM)	24
NU PJÖXTE, PEPJI NA NDAJME	26
NU PJÖXTE MBARA RA MBÖSÜ NUJA RI B'ÜB'ÜJI YO NRIXU KJA TEXE TAJÑIÑI MBARA RA K'WĒÑE YO ÑUTS'IK'E ÑE YO ÑUNTENAYO KO SĒCHI YO NRIXU (PAIMEF)	28
NU PJÖXTE, MBÖRÜ A YO NTE'E KO PEPJI KJA JUAJMA	30
NU PJÖXTE 3X1 MBARA MIGRANTES	33
NU FONDO NACIONAL PARA EL FOMENTO DE LAS ARTESANIAS (FONART)	37
NU PJÖXTE MBARA RA TE'E YO ZONAS PRIORITARIAS	40
NU PJÖXTE OPCIONES PRODUCTIVAS	43
PJÖXTE E COINVERSION SOCIAL	50
DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS	54

PJÖXTE MBARA RA NRU'U YO TANANA

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara mü ra nru'u nu nana ko ngena tanana kja in dyokjojnu, yo tr'i'i ñe yo sutr'i'i ra sö'ö ra jichi.

¿KJO NGEJYO NU KO RA MBÖSÜ?

Ra mbösü a yo sutr'i'i ñe yo tr'i'i ko dya pesi dyote jñii kje'e ko ro jyoyaji; ri mbösü a yo nte'e ko dya ngeje jñangicha, ko b'üb'üji a yo ts'ik'e jñiñi, a yo tr'i'i ñe a yo sutr'i'i ko söy'ë ñe ko dya ri pesi in nana.

Ma ra nru'u in tr'i'i ko dya pesi 23 kje'e ra pesi in jichi



¿JEKO RA DAKU NU PJÖXTE?

Nu pjöxte ri daku t'opjü texe yo zana, mbero ri daku mü nzi yeje zana, nu t'opjü ri nge akjanu ri b'üb'ü kja ngünxöru, z'akjanu:

Mü ra pesi naja pa'a a preescolar	\$300.00
Kja primaria	\$500.00
Kja secundaria	\$700.00
Kja preparatoria	\$900.00
Kja tangünxöru	\$1,000.00 maxi \$1,850.00

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

a) Mbara yo ngeje Tajnana kja in Dyokojnu:

- Ri ngeje mexicana, ri ngeje nana ñe dya ri pesi in pale, mü ra pesi y'ëch'a yeje kje'e a ñante jñincho kje'e.
- Ri opjü ñe ri daku nu xixkjuama ko in chu'u ngeje pre-registro kja Pjöxte mbara ra Nru'u yo Tanana.
- Ri jizhi nu acta de nacimiento.

b) Mbara yo nte'e ko ñu'u in tr'i'i ko jyoya ñe ko dya pesi y'ëch'a jñincho kje'e:

- Mü ra mbörü na tr'i'i ko jyoya, ñe ko sö'ö ra ngejme kja pjöxte.
- Ri jizhi naja xixkjuama nuja ri mama ko nge.
- Ri jizhi nu acta de defunción ko daku mü ro nru'u nu nana yo tr'i'i ko dya pesi y'ëch'a jñincho kje'e.
- Ri jizhi nu acta de nacimiento ko pesi yo tr'i'i ko dya pesi y'ëch'a jñincho kje'e.
- Ri daku yo CURP e yo nte'e ko ri ne'e ra mbösü.
- Ri jizhi nu certificado medico mü ra söy'ë yo tr'i'i, nuja ri mama jeko nge ko söy'ë.
- Ri jizhi nu pre-registro kja pjöxte mbara ra nru'u yo Tanana.
- Ri jizhi nuja ri b'üb'ü mü ra jizhi na recibo de luz, recibo de agua, teléfono o impuesto predial.
- Dya sö'ö ra pesi nu pjöxte mbara yo Tata.
- Ra daku nu ko neji mbra ra opjü nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIIS) ñe ra opju in chu'u.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja tajñiñi e Bonro a
01 800 007 3705

Kja Bonro a
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839, 54840

Ri soö'ö ra zojnü kja
Nzincho a ñanto ndajme

Ñe kja
segurodevidadaparajefasdefamilia@sedesol.gob.mx

c) Mbara yo tr'i'i ñe yo sutr'i'i ko jyoya ko pesi y'ëch'a jñincho a dyote jñii kje'e:

- Dya ra pesi in nana.
- Ra jizhi na xixkjuama nuja ri mama ko nge.
- Ri jizhi nu acta de defunción.
- Ri jizhi yo anta de nacimiento.
- Ri jizhi nu CURP.
- Ri jizhi nu Pre-registro kja pjöxte.
- Ri jizhi nuja ri b'üb'ü mü ra jizhi yo recibo de luz, agua, teléfono o impuesto predial.
- Dya sö'ö ra pesi nu pjöxte mbara yo Tata.
- Ra daku nu ko neji mbra ra opjü nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) ñe ra opju in chu'u.

d) Mbara yo tr'i'i ñe yo sutr'i'i ko jyoya ñe ko pesi ñanto a dyote jñii kje'e:

- Ri b'üb'ü kja Sistema Educativo Nacional.
- Ri daku na constancia de estudios nuja ri pesi nu sello.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.



Ra mbösü a yo nana ko dya pesi pale ñe pesi 12 a 68 kje'e

PJÖXTE MBARA RA TE'E NAJO'O YO NTE'E MBÖSÜ

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara ko yo dyokjojme yo dya pesi t'opjü ra sö'ö ra pesi jñönü, y'atë ñe jichi.



¿KO NGE KO MBÖSÜJI?

Ra mbösüji a yo dyokjojme ko sèchi ñe dya pesi t'opjü mbara ra jichi, ra y'atë ñe ra jñönü.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

- Mbösü mbara ra jñonü. **\$315.00 texe yo zana** mbara ra mbösü nu jñönü.
- Mbösü mbara ra jñonü najo'o. **\$130.00 texe yo zana** mbara ra mbösü a chomü yo jñönü.
- Mbösü mbara yo tr'i'i. **\$115.00 texe yo zana**, mbara yo tr'i'i ñe yo sut'i'i ko pesi naja pa'a a nzincho kje'e, ra sö'ö ra daku jñii pjöxte mbara naja dyokjome.
- Mbösü mbara yo ts'ita. **\$345.00 texe yo zana** mbara yo ts'ita ko dya pesi Programa de Pension para Adultos Mayores.
- Mbösü mbara ra jichi. Ra daku t'opjü z'akjanu ri ma'a kja ngünxöru:
 - Primaria: **\$165.00 a \$330.00 texe yo zana.**
 - Sekundaria: **\$480.00 a \$535.00** mbara yo bëzo ñe **\$510.00 a \$620.00** mbara yo nrixu texe yo zana.
 - Preparatoria: **\$810.00 a \$925.00** mbara yo bëzo ñe **\$930.00 a \$1,055.00** mbara yo nixu texe yo zana.

So ri b'üb'ü mbösü mbara yo nte'e ko söy'ë ñe ko ma'aji kja ngünxöru nuja ri jichi mbara ra mbepji ko ncu'u ngeje CAM Laboral. Yo mbösüji ri ngeje akjanu yo mbösü mbara preparatoria.

Texe yo mbösü ri ngeje mbara texe yo zana, so ri daku nuja nzi yeje zana. Nuts'k'e ri para ko dya sö'ö ri pesi na punkju tr'i'i nangeje dya ra daku na punkju t'opjü. Nu ko sö'ö ra daku nge:

▪ **Mbösü mbara ra jichi:**

- Primaria: **\$220.00** mü ra mbürü jichi ñe **\$110.00** mbara ra chömü yo xixkuajma.
- Sekundaria: **\$410.00** mü ra mbörü a jichi.
- Centros de Atención Múltiple (CAM Laboral) ñe Preparatoria: **\$415.00** mü ra mbörü a jichi.

Yo xutr'i'i ñe yo tr'i'i ko pesi nu Pjöxte Oportunidades ko jichi kja CONAFE, kja primaria y secundaria, ra sö'ö ra daku yo xixkjuama maxi t'opjü.

- Pjöxte ko t'opjü mbara yo pesiji Oportunidades. Ra daku **\$4,599.00** mbara nujoyo ngwarüji nu preparatoria mü ra dya pesi dyote yeje kje'e.
- Y'atë. Ri daku na **paquete básico garantizado de salud** ko dya ra kjöt'ü mbara ra ñu'u yo at'ë, so ri daku pjöxt kja clínica, mbösü mbara ra mbörüji texe yo dyokjoji ko pesi y'ëch'a ts'ich'a kje'e a ñante kje'e.
- Jñonü. Ri dak'u a yo dyokjoji na pjöxte mbara ra te'e yo tr'i'i, mbara dya ra zant'a yo ts'ik'e tr'i'i, yo nrixu ko ndunte ñe ko mü ri musü. So ri daku mböjñonü mbara yo tr'i'i, mbara dya ra zant'a yo ts'ik'e tr'i'i, yo nrixu ko ndunte ñe ko mü ri musü.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÓSÜGO?

- Ko in jñiñi ri ngeje nuja dya ri pesi t'opjü ñe ri sëchi, ko b'üb'üji nuja ri pesi primaria y secundaria y clínica.
- Nuja ri b'üb'ütsk'e ra kja'a na y'önüji mbara ra para ko ngeje yo dyokjoji ko ra daku nu Pjöxte ñe ri ma'atsk'e a texe yo jichi ko ra daku.

T'opjü mbara ra jichi		
	Primaria	\$165.00 A \$330.00
	Sekundaria	\$480.00 A \$535.00 A yo b'ezo
	Preparatoria	\$510.00 A \$620.00 A yo nrixu
	Preparatoria	\$810.00 A \$925.00 A yo b'ezo
	Preparatoria	\$930.00 A \$1,055.00 A yo nrixu
	Preparatoria	\$930.00 A \$1,055.00 A yo nrixu

Útiles mbara ra jichi		
	Primaria	\$220.00 ma ra mbürü + \$110.00 nu kje'e mbara ra chomü nanyo
	Sekundaria	\$410.00 ma ra mbürü nu kje'e
	Preparatoria	\$415.00 ma ra mbürü nu kje'e
	Preparatoria	\$415.00 ma ra mbürü nu kje'e
Yo nte'e k ori jichi ko b'üb'ü kja Pjöxte Oportunidades kja primaria ñe sekundaria kja CONAFE: Yo útiles mbara ra jichi		

Ko nu Oportunidades ñe in kja'a ra
b'üb'ü najo'o.

Y'atë

Na paquete básico garantizado de salud

Jñonü

Ra mbörü in te'e yo tr'i'i

Ma ra pesi

0 a 5 kje'e

Mbösü jñonü

Yo nrixu ko ndunte maxi ro müsü

Ñanto zana a

5 kje'e



- Yo tr'i'i ñe yo xutr'i'i ri ma'a kja primaria, sekundaria ñe preparatoria.
- Mü in dykjoji dya ma'a kja clínica maxi yo tr'i'i dya ma'a kja ngünxöru, ra kweñe yo pjöxte.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

**Coordinación Nacional del
Programa Oportunidades**

Ma naje'e kja
01 800 500 5050

Kja Bonro a
(01 55) 5482 0700, ext. 60643

Ñe kja
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

Ma naje'e kja
01 800 007 3705

Kja Bonro a
(01 55) 5141 7972 o 5141 7074
So a 5141 7900, ext. 54425,
54446 ñe 54426

PJÖXTE MBARA RA MBÖSÜ A JÑONÜ (PAL)

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Nu pjöxte ri mbösü a yo dyokjoli ko dya pesi t'opjü mbara ra sö'ö ra jñonü najo'o.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo dyokjoji ko dya pesi Oportunidades ñe dya pesi tr'opjü mbara ra chomü in jñonü.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

- Pjöxte mbara ra jñonü. **\$310.00** texe yo zana.
- Pjöxte mbara ra daku Mbösü jñonü. **\$130.00** mbara yo tr'i'i ko dya pesi nzincho kje'e. yo dyokjoji ra sö'ö ra daku jñii pjöxte.
- Mbösü a yo tr'i'i. **\$115.00** texe yo zana mbara yo tr'i'i ko dya pesinzincho kje'e, yo dyokjonu ra d'anü jñii pjöxte.

Ri mbösü texe yo zana, yo pjöxte ra daku mü ra pesi yeje zana.

- Mbösü mbara yo dyokjoli ko ri pötü a Oportunidades. **\$440.00** mbara yo dyokjoji mü ra pötü kja Oportunidades.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ko in jñiñi ri ngeje nuja dya ri pesi t'opjü ñe ri sèchi, mbara ra para ko nge yp dyokjonü ko sö'ö ra daku pjöxte.

Ra mbösü a yo dyokjoji ko pesi ts'ik'e tr'i'i ñe yo nrixu ko ndunte maxi ri müsü.



Ma ra
pesi yeje
zana



**Mbara ra
para najo'o**

**Coordinación Nacional del
Programa Oportunidades**

Ma naje'e kja
01 800 500 5050

Kja Bonro a
(01 55) 5482 0700, ext. 60643

Ri soö'ö ra zojnü kja
nzincho a y'ech'a ñincho ndajme

Ñe kja
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

Ma naje'e kja
01 800 007 3705

Kja Bonro a
**(01 55) 5141 7900, ext. 54425,
54446 ñe 54426**

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.



Mbara jñonü najo'o yo jñonü ra mbosü mbara dya ra söyë.

PJÖXTE MBARA RI DAKU T'OPJÜ A YO TS'ITA

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Mbara ra mbösü a yo nte'e ko ngeje ts'ita ñe nita, mbara ra pesi y'atë kja in nzero ñe in kijñi, mbara ra kja'a ri dakuji t'opjü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo nte'e ko pesi ñante ts'ich'a kje'e, ko dya daku nanyo pjöxte.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

- Ri daku t'opjü zanjü yeje, kja in dye'e ñe kja yo banco.
- Jña mbara ra jñonü najo'o, ra jmüruji kja jñiñi ñe nanyo jña'a.
- Mbösü mbara ra pesi y'atë, jichi ñe chëntjui ko pesi yo ts'ita.



Nu t'opjü ri d'anü ma
ra pesi yeje zana .

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro kja
01 800 018 4847

Kja Bonro kja
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 ñe 54840

Kja'a
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

Nu mbösü ri jyodü ra pjöxte a yo ts'ita
mbara ra so'o ra b'üb'ü ko in dyokjonu.



¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ri pesi ñante ts'ich'a kje'e.
- Mü ra pesi nu Pjöxte Oportunidades (Apoyo para Adultos Mayores del Programa Desarrollo Humano Oportunidades) ra k'wëne nu pjöxte.
- Dya sö'ö ra pesi jubilación o pensión.
- Ri jizhi na Credencial para votar, Pasaporte, cédula Profesional, Credencial del Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM), kja tsi'ke jñiñi ko dya pesi 10,000 nte'e ko sö'ö ra jichi in chu'u, in kje'e ñe in jñiñi.
- Mbara ra jichi janzi kje'e pesi ra jichi:
 - Clave Única de Registro de Población (CURP).
 - Acta de Nacimiento.
- Mbara ra jichi nuja ri b'üb'ü ra jichi na recibo de pago de luz, agua, predial, ko dya pesi jñii zana.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

NU PJÖXTE

NGÜMU NUJA RI MBÖRÜ YO TR'I'I KO PESI YO NANA KO DYA PESI PALE

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Mbara ra mbösü yo nana ko pepji ñe ko jichi, a yo tata ko ro ngejme ko in tr'i'i ñe in sutr'i'i, a yo nte'e ko mbörü tr'i'i ko dya pesi nzio kje'e, ñe mbara yo tsitr'i'i ko söyë ko dya pesi ñanto kje'e.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

NANA KO PEPJI ÑE TATA KO RI D'ATS'E

A yo nana, a yo tata ko d'ats'e ñe a yo nte'e ko mbörü a yo tr'i'i, ko pepji ñe ko jichi.

MBÖRÜ A NU PEPJI YO NTE'E ÑE ÑU'U YO TRI'I

A nte'e o jmüruji nte'e ñe Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC), ko ne'e ra mbörü a yo ts'itr'i'i ko b'üb'üji kja pjöxte mbara yo Nana ko pepji ñe yo Tata ko d'ats'e.

MBARA RA NGEJME KJA
RED DE ESTANCIAS INFANTILES

A yo nte'e ko pesi ngümü nuja ri mbörü yo tr'i'i z'akjanu guarderías, ko ri ne'e ra pesi tr'i'i ko b'üb'ü kja Pjöxte, Mbösü a yo Nana ko Pepji ñe yo Tata ko D'ats'e.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

MBARA YO NANA KO PEPJI ÑE YO TATA KO D'ATS'E

\$850.00 texe yo zana mbara yo tr'i'i ko dya pesi nzio kje'e
ñe **\$1,700.00** mbara yo tr'i'i ko söyë ko dya pesi ñanto kje'.





Nu pjöxte ri mbösö mbara ra mbörü a yo tr'i'i

Ri daku jñii pjöxte mü ra müsü na punkju tr'i'i. Nu pjöxte ri danu a ko mbörü yo tr'i'i.

Nuts'k'e ra daku nu t'opju ko bezi ko dya rs danu SEDESOL mbara ra kjöt'ü.

MBÖSÜ A YO MBÖRÜ YO TR'I'I

Ri daku na **\$70,000.00** mbara ra pesi na Estancia Infantil, mbara ra kja'a najo'o in ngüntr'i'i.

MBARA RA NGEJME KJA RED DE ESTANCIAS INFANTILES

Mbösü ko **\$50,000.00** mbara yo nte'e ko pesi ngümü nuja ri mbörü tr'i'i mbara ra ngejme kja Red de Estancias Infantiles, mbara ra sö'ö ra mbörü najo'o.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

KJA YO NANA KO PEPJI ÑE YO TATA KO D'ATS'E

- Dya sö'ö ra pesi yo mbörü yo tr'i'i ko danu yo arkate.
- Mü ra ngeje bëzo, ngestjo ra ngeje ko mbörü yo tr'i'i.

- Ra opjü ñe ra dan una solicitud.
- Ri pesi na tr'i'i ko ne'e mbörü.
- Ri jichi na yeje xixkjuajma nuja ri mama ko ngets'k'e (credencial para votar, cédula profesional, pasaporte, cartilla del servicio militar, cédula de identidad urbana o cédula de identidad personal).
- Ri jichi na cata de nacimiento ko pesi yo tr'i'i.
- Mü ra na dyokjoji ri ngeje ko mbörü na tr'i'i, ri jichi na xixkjuajma nuja ri opjü ko ja ra nijyodü nu mbösü. Ri jichi na acta de de nacimiento.
- Ri daku na Clave Única de Registro de Población (CURP), ko pesi yo nte'e ko ne'e nu mbösü.
- Mü ra s'öyë yo tr'i'i, ri daku na certificado médico nuja ri mama ko nge ko s'öyë, ko nge ko nieche ñe ko nge ko mbörü ko ne'e.
- Yo nte'e ko ne'e nu mbösü ri pepji, ri jichi ñe ri mama nuja xixkjuama.
- Dya ri pesi t'opjü.
- Ri opjü nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) ñe nu Cuestionario Complementario del Programa

Nana yo pepji ñe
tata ko ngejme



Ra so'o ra
d'anü jñii
pjöxte a
yo dyokjonu

\$850.00

Mbara naja tr'i'i

Ko pesi
1 a 4 kje'e

\$1,700.00

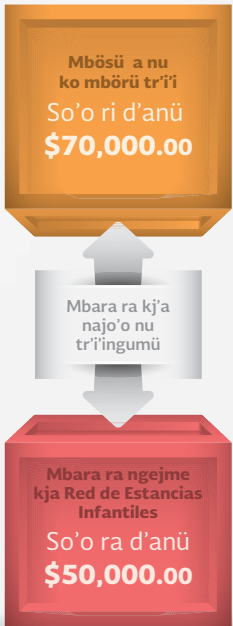
Mbara naja tr'i'i ko söyë

Ko pesi **1 a 6 kje'e**

KJA MBÖSÜ A YO PEPJI KO MBÖRÜ A YO TR'I'I

NGEJME KJA'A RED DE ESTANCIAS INFANTILES

- Ko ra mbörü yo tr'i'i naja kje'e.
- Ko nu ngümü nuja ri mbörü yo tr'i'i ri ngejme kja Red de Estancias Infantiles, ñe ri mbörü a yo tr'i'i ko ngejme kja mbösü.
- Ri opju nu xixkjuajma nuja ri mama ko ne'e nu mbösü.
- Ra danu na xixkjuama nuja ri mama jagi b'üb'ü nu ngümü ko ra nge na Estancia.
- Ri jichi ko pesi y'ech'e ñincho kje'e:
 - Identificación oficial con fotografía (credencial para votar, cédula profesional, pasaporte, cartilla del servicio militar nacional o cédula de la identidad ciudadana).
 - Clave Única de Registro de Población (CURP). Mbara persona moral ñe nu acta constitutiva ñe xixkjuama nuja ri mama ko nge nu representante legal.





Nu SEDESOL ñe nu DIF ra ñu'u
yo estancias infantiles.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro, zönu kja
01 800 007 3705

Kja Bonro kja
(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 ñe 54426

Ri sö'ö kja
Nzincho a ñanto ndajme

Kja correo electrónico
estanciasinfantiles@sedesol.gob.mx

**Kja Delegación Federal
de la Sedesol kja in estado
ñe kja Distrito Federal**

- Mü ri ngeje persona moral ri jichi nu acta constitutiva ñe acta emitida por nu arkate kja jñiñi ñe nu xixkjuajma nuja ri mama ko ngenu representante legal.
- Mbara nu persona moral, ra mama nuja xixkjuajma ko ngeje nu representante legal.
- Ko nu Responsable ri jichi na xixkjuama nuja ri mama ko ro jichi nu secundaria, ñe ri ngejme kja Norma Técnica de Competencia Laboral (NTCL) ñe Estándar de Competencia EC0024 de Cuidado de las Niñas y los Niños en Centros de Atención Infantil ñe ri jichi yo xixkjuama.
- Ri pesi na ngümü ko nanojo mbara ra mbörü ñe ra daku jñonü a y'ech'a tr'i'i.
- Ri daku yo xixkjuajma nuja ri mama ko pesi na ngümü nuja ri mbörü yo tr'i'i.
- Ko nu Responsable, ra jichi ko dya pesi antecedentes penales.
- Ko nu Responsable, ri jichi na carta de recomendación, nuja ri opju in chu'u jñii nte'e ñe yo xixkjuama nuja ri mama ko ngeje.
- Ri daku a SEDESOL, nu ko ne'e mbara ra opjü nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) y el Cuestionario Complementario del Programa.
- Ri kja'a yo evaluaciones y capacitaciones ko ne'e SEDESOL, nu DIF ñe yo nanyo ko ne'o nu pjöxte.
- Ri daku nu Registro Federal de Contribuyentes (RFC), preferentemente bajo el Régimen de Pequeño Contribuyente.
- Ri daku nu estado de cuenta bancaria ko pesi nu Responsable, ko pesi na Clave Bancaria Estandarizada (CLABE).

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

NU PJÖXTE
MBÖSÜ A YO TS'IJÑIÑI
KO KJA DICONSA, S. A. DE C. V.

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Ri mbösü a yo dyokjoji ko b'üb'ü nuja tsijñiñi, mbara ra sö'ö ra chömü yo jñonü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo jñiñi ko sēchi ñe ko pesi 200 ñe 2,500 nte'e, ko dya pesi yo jñonü ko ne'e.

So ri mbösü yo jñiñi ko pesi nrenda DICONSA.

Ra mbösü a yo ts'ijñiñi ko sēchi.





**Mbara ra
para najo'o**

DICONSA

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 08 342 6672

Kja Bonro kja
(01 55) 5229 0700,
ext. 65925 ñe 65919

Ñe kja
www.diconsa.gob.mx

SEDESOL

Ri zönü kja
01 800 007 3705

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri mbösü nu chomü jñonü ko na ts'ik'e t'opjü, mbara yo dyokoji ko ngejme kja Pjöxte, ri ne'e ko yo jñonü ra ngeje yo ko najo'o.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ko ma'a ka yo nrenda DICONSA ñe chomu nu ko ne'e.

Mü ra ne'e na nrenda DICONSA kja in jñiñi:

- Ri b'übü kja jñiñi ko sēchi ñe ko pesi 200 a 2,500 nte'e, ko dya pesi na punkjü jñonü.
- Ri opjü nu xixkjuama e Apertura de Tienda que pesi in chu'u e y'ech'e tsicha dyokoji, ñe ri daku a DICONSA, ri sō'ö ra ñu'u nuja ri b'üb'ü DICONSA kja www.diconsa.gob.mx
- Ri daku nu ngümü nuja ra b'üb'ü na nrenda DICONSA.
- Ri kja'a na jmüruji nte'e mbara ra kja'a nu Comité Rural de Abasto.
- Nu Encargado kja nrenda DICONSA, ñe nu nte'e kjo mama nu Asamblea Comunitaria ñe yo nte'e kja Comité Rural de Abasto, ra opjü in chu'u kja pagaré ko mama janzi nu t'opjü ñe ra mbörü.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

**NU PJÖXTE MBARA RA
DANU BA'A,
NUJA RI KJA'A LICONSA, S. A. DE C. V.**

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Ri daku ba'a a ts'ik'e t'opjü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

KJA ABASTO COMUNITARIO RI MBÖSÜ A

- Xutr'i'i ñe tr'i'i ko pesi ñanto a y'ech'a yeje kje'e.
- Nrixu ko pesi y'ech'a a y'ech'a ts'icha kje'e.
- Nrixu ko ndunte ñe ko müsü.
- Nrixu ko pesi nzinte ts'icha a ñante kje'e.
- Nte'e ko s'öyë.
- Yo tsita ko pesi ñante kje'e.

KJA CONVENIOS INTERINSTITUCIONALES RI MBÖSUÜ A

- Nte'e ko b'üb'ü kja institución publica ñe asistencia social.
- Yo nte'e ko dya pesi t'opjü ñe ko yo arkjate ri daku ba'a.
- Nte'e ko mbörü yo arkate.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri danu ba'a a ts'ik'e t'opjü.



Janzi nte'e	Litro ba'a ko ra daku
1	4
2	8
3	12
4	16
5	20
6 o más	24

Ri b'üb'ü yeje kja'a mbara ra pesi nu pjöxte:

1. ABASTO COMUNITARIO

Ri danu nzio litro ba'a texe yo ngo'o ñe dyote nzio litro a yo dyokjoji.

2. CONVENIOS INTERINSTITUCIONALES

Ri daku ba'a a yo nte'e ko mbösü yo instituciones ko mbösü nu LICONSA.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ko ri b'üb'ü nuja jñiñi ko pesi in pjöxte.
- Ri ma'a nuja ri pörü baá ko in xixkjuama:
 - Credencial para votar ñe Cartilla de Servicio Militar Nacional ñe Pasaporte ñe Cédula Profesional ñe Cédula de Identidad Ciudadana ñe Credencial del Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores

Nu pjöxte ra jyodü ra mbösü a nu jñonü mbara nu dyokjonu.



(INAPAM) ñe Constancia de Identidad ñe de Residencia con fotografía ñe Formas Migratorias vigentes.

- Xixkjuama ko mama nuja ri b'übü (luz, agua, predial o teléfono).
- Acta de nacimiento ko pesi nu ko ne'e in pjöxte.
- Clave Única del Registro de Población (CURP) ko pesi nu ko ne'e in pjöxte.
- Yo nrixu ko ndunte ñe ko müsü ri jichi na xixkjuama ko mama janzi zana ri pesi in tr'i'i maxi nu acta de nacimiento del recién nacido.
- Yo nte'e ko s'öyë ra daku ba'a nuja ri jichi na constancia médica.

So ra opjü na encuesta ko mama jeko sö'ö mbara ra pesi nu pjöxte.

Mbara yo Convenios Interinstitucionales: yo instituciones nuja ri b'üb'ü ra daku ba'a mü ra pesi Convenio con LICONSA.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

Programa de Abasto Social

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 800 6939

LICONSA

Ri zönü kja
(01 55) 5237 9100

SEDESOL

Ri zönü kja
01 800 007 3705

INSTITUTO NACIONAL DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES (INAPAM)

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara ra mbösü a yo ts'ita mbara ra b'üb'ü najo'o.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo ts'ita ko pesi ñante kje'e.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Yo ko daku a yo ts'ita ngeje:

- Na tarjeta INAPAM, ngeje mbara ra mbösü, ri s'ö'ö ra unu kja módulos de afiliación del INAPAM.
- Capacitación para el Trabajo ñe Ocupación del Tiempo Libre, kja pepji kja talleres de oficios, artesanías ñe artes plásticas kja centros culturales ñe Clubes del INAPAM.
- Y'atë kja Centros de Atención Integral.
- Talleres ñe concursos kja Centros Culturales.
- Ra ngejme a mbo'o kja Clubes INAPAM, nuja ri jmüruji mbara ra unu talleres ñe cursos.
- Ri daku jñonü ñe ra ngejme kja Albergues y residencias diurnas.
- Ri daku asesoría jurídica gratuita.
- Mbösü mbara ra pesi pepji ko in Vinculación Laboral para personas Adultas Mayores.
- Jichi mbara nu y'atë, mbara dya ra y'atë ri jichi kja cursos, talleres y pláticas.



Kja clubes INAPAM ri kja'a
nu ko najo'o.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ri pesi ñante kje'e.

MBARA RA PESI NU TARJETA INAPAM

Ra jichi yo:

- Credencial para votar vigente.
- Credencial del ISSSTE.
- Pasaporte vigente.
- Licencia de manejo.
- Cédula Profesional.
- Credencial del IMSS con fotografía, ko pesi mü ro müsü.

Mbara ra jichi janzi kje'e pesi ri jichi yo:

- Clave Única de Registro de Población (CURP).
- Acta de Nacimiento.
- Fe de bautismo.
- Testimonial de la autoridad tradicional indígena yo arkjate municipal o la delegación kja jñiñi.

Mbara ra jizhi nuja ri b'üb'ü, ra unü na yeje xixkuajma e:

- Recibo de pago de luz, agua, predial, teléfono o gas ko dya pesi jñii zana.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.



Kja'a talleres ra kja dyokjoji ko najo'o.

**Mbara ra
para najo'o**

INAPAM

Kja Tabonro kja
01 800 004 0004

Kja bonro ri zönü kja
(01 55) 5536 1143 y 5634 8890

Ri soö'o ra zojnü kja
Ñante a yeje ndajme

Ñe ñu'u nu
www.inapam.gob.mx

SEDESOL

Kja tabonro kja
01 800 007 3705

NU PJÖXTE, PËPJI NA NDAJME

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Ri mbösü a yo nte'e ko dya pesi pepji kja jñiñi nuja ri sèchi mbara ra mbösü in jñiñi.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

Nu pjöxte ri mbösü a yo nte'e ko pesi y'ech'a ñanto kje'e ñe ko dya pesi t'opju.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri daku t'opjü mbara ra pepji, ñe chomü nu ko ne'e mbara ra sö'ö ra pepji mbara ra mbösü a in jñiñi.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

Ri b'üb'ü yeje kja'a mbara ra mbösü:

1. Participar en un proyecto social o comunitario ya elaborado, ko ro kja'a, ri jichi yo:

a) Ri y'ech'e ñente kje'e ñe ri jichi CURP, Acta de Nacimiento, Credencial para votar, Cartilla del Servicio Militar Nacional o Pasaporte, Credencial del Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM), Constancia de Identidad y edad con fotografía, Formas Migratorias, Cédula de Identidad Ciudadana, Cédula de Identidad Personal y/o Cédula profesional.



Ri kja'a nu ko najo'o mbara in jñiñi

b) Mü ra kja'a kja SEDESOL ra unu nu ko ne'e mbara ra opjünu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIIS) y su Cuestionario Complementario (CC), nuja ri opjü in chu'u.

Mbara SEMARNAT ñe SCT, nu solicitud ra pesi in chu'u, in jñiñi ñe ko pa'a ngeje, ra mama ko dya ngets'k'e na servidor público ñe dya pesi pjöxte, ñe ra opjü in niye'e.

2. Ra kja'a pepji mbara yo dyokjoji ñe in jñiñi. Ra jichi jeko ra kja'a ko ra pesi:

- In chu'u kja jñiñi nuja ra pepji.
- Jeko ra kja'a.
- Yo chu'u ko yo nte'e ko ra kja'a.
- Opjü in niye'e.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjürü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

Kja Bonro kja
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 ñe 54840

Kja
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

NU PJÖXTE MBARA RA MBÖSÜ NUJA RI B'ÜB'ÜJI YO NRIXU KJA TEXE TAJÑIÑI MBARA RA K'WĒÑE YO ÑUTS'IK'E ÑE YO ÑUNTENAYO KO SĚCHI YO NRIXU (PAIMEF)

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara ra k'weñe yo ñuts'ik'e ñe yo ñuntenanyo ko sěchi yo nrixu ko in mbösü ko unu nu Instancias de Mujeres en las Entidades Federativas (IMEF), ko in mbösü yo arkate ñe yo nte'e.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo ko kja'a yo Instancias de Mujeres en las Entidades Federativas (IMEF), ko nge institutos, secretarías, consejos u oficinas kja Bonro ko mbösü a yo nrixu.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri unu t'opjü mbara ra kja'a nu ko najo'o mnara nu IMEF, mbara ra k'weñe yo ko sěchi yo nrixu.

¿JEKO NE'E NU IMEF MBARA RA MBÖSÜGO?

Mbara ra mbösü ra pesi na proyecto ko pesi nu ko ne'e nu PAIMEF, kja xixkjuama ko pesi in chu'u kja texe xkjuama.

Ra unu:

- Decreto de creación o documento constitutivo de la IMEF.
- Cédula de inscripción de la IMEF al Registro Federal de Contribuyentes (RFC).
- Nuja ri b'übü la IMEF.



- Identificación oficial de la persona titular de la IMEF o su representante legal.
- Nombramiento ko pesi nu ko ngejme kja titular de la IMEF o su representante legal.
- Mü ro pepji kja nanyo kje'e ra jichi yo xixkjuama nuja rimama ko ja ro pepji najo'o.
- Ri jichi na xixkjuama nuja ri mama Protesta de decir la Verdad nuja ri mama ko kja'a ejercicio fiscal dya ra pesi nanyo pjöxte.
- Ra daku na Carta Compromiso nuja ri mama ko yo Organizaciones de la Sociedad Civil ra kja'a z'akjanu ri kja'a najo'o.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 718 8261

Kja Bonro kja
(01 55) 5554 0390, ext. 68191

Kja
**Calle 2.^a Cerrada de Belisario
Domínguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

Ra kweñe nu ko sèchi mbara ra b'üb'ü
najo'o.



NU PJÖXTE, MBÖRÜ A YO NTE'E KO PËPJI KJA JUAJMA

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Ri mbösü a yo nrixu ñe yo bëzo ko pëpji ka juajma ñe a in dyokjoji mbara ra pesi y'atë, jichi, ñe nanyo mbösü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

Mbösü a yo nrixu ñe yo bëzo ko pëpji ka juajma ko ri pesi y'ech'e ñanto kje'e ñe in dyokjoji.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

T'OPJÜ

- Mbösü mbara ra jñonü yo tr'i' ñe yo xutr'i'i ko dya pesi y'ech'a nzio kje'e ra danu **\$480.00 texe yo zana**.
- Mbösü mbara ra ngejme kja ngünxoru. Ri unu t'opjü z'akjanu nu Programa Oportunidades:

Kja preescolar	\$170.00
Kja primaria	\$170.00 ñe \$339.00
Kja secundaria	\$493.00 a \$637.00
(ma ra ngeje bëzo maxi ngeje nrixu)	

- Apoyo Económico al Arribo. **\$800.00** jñii paa kja kje'e, mü ra pési nanyo pepji.

APOYOS MBARA INFRAESTRUCTURA

Mbara ra mbösü a yo nte'e ko pepji kja juajma ra mbösü ko y'atë, jichi ñe albergues.



Nu dyokjonu ra pesi na nte'e ko
pepji kja juajma.



ACCIONES MBARA RA MBÖSÜ A YO NTE'E KO PEPJI KJA JUAJMA

Angeze ri pesi ng'ot'ü.

Ri kja'a pepji mbara ra mbösü a yo nte'e ko pepji kja juajma.

- Ri mbösü mbara ra y'atë a yo nte'e ko pesi na accidente mü ra ma'a kja pepji.
- Ri pepji mbara ko yo nte'e ra paraji.
- Ri unu mbösü mbara yo proyectos ko mama jeko kja'a yo nte'e ko pepji kja juajma.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

MBARA RA UNU T'OPJÜ

- Ri jichi ko nge ñe janzi kje'e pesi.
- Ko B'üb'ü nuja ri mbösü nu pjöxte.
- Ko opju nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) ñe nu Cuestionario Complementario (CC).
- Ko mama ko ngenu representante kja in ngümü.



Pjöxte mbara ra jñonü	
	Yeje jñonü kja pa'a
\$480.00 texe zana	
Pjöxte mbara ra jichi	
Preescolar	
\$170.00	
Primaria	
\$170.00 a \$339.00	
Sekundaria	
\$493.00 a \$637.00	
Ma ra nge b'ezo maxi nge nríxu	

MBARA YO PJÖXTE E MBÖSÜ MBARA RA NGEJME KJA NGÜNXORU

- In tr'i'i ri ma'a kja peescolar, primaria, sekundaria ñe z'akjanu.
- Ko dya pesi y'ech'e ñincho kje'e.

MBARA YO PEPJI KO RA MBÖSÜ A YO NTE'E KO PEPJI KJA JUAJMA

- Ko pesi na dyokjoji ko pepji kja juajma.
- Mbara yo Proyectos de Investigacion, ri kja'a propuestas ko mama jeko kja'a ñe jeko b'üb'ü yo nte'e ko pepji kja juajma.

MBARA YO MBÖSÜ KJA INFRAESTRUCTURA

- Ko b'üb'ü nuja ri pesi nu pjöxte.
- Ko jichi na proyecto ko ra mbösü a in jñiñi, nuja ra pesi chu'u nu representante, domicilio, teléfono ñe correo electrónico. Ri mama jeko sö'ö ra mbösü kja y'atë, jichi ñe albergues ko ra unu in jñiñi.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

Kja Bonro kja
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 ñe 54840

Ri soö'ö ra zojnü kja
Nzincho a ñanto ndajme

Kja correo electrónico
demandasocial@sedesol.gob.mx

NU PJÖXTE 3X1 MBARA MIGRANTES

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Ri mbörü a yo nte'e ko b'üb'üji kja nanyo tajñiñi ñe ko ri ne'e ra mbösü in jñiñi.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

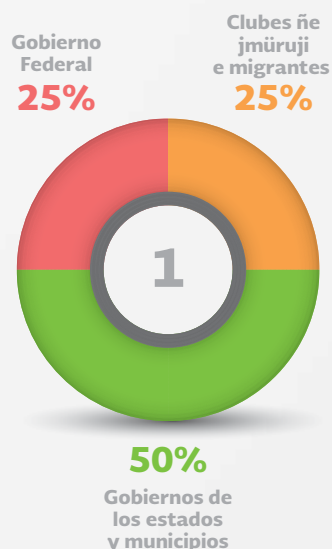
A yo jñiñi ko ne'e yo migrantes mbara ra kja'a proyectos, ko ra mama nu Comité de Validación y Atención a Migrantes (COVAM).

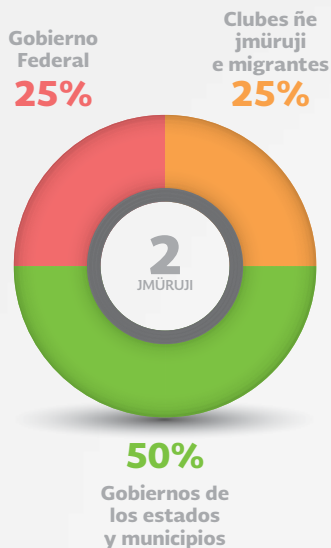
¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri danu yo:

1. Infraestructura, equipamiento y servicios comunitarios. Ri **unu \$1,000,000.00** mbara proyectos ko ra kja'a:

- Agua, drenaje ñe electrificación.
- Jichi, yátë ñe deporte.
- Comunicaciones, caminos y carreteras.
- Mejoramiento urbano.
- Saneamiento ambiental y conservación de los recursos naturales.
- Cultura y recreación.
- Becas educativas 3x1.
- Ñe nanyo mbara ra kja'a najo'o in jñiñi.
- El 25% del costo del proyecto ri danu nu Gobierno Federal, el 25% los clubes ñe jmüruji e migrantes y el 50% restante los gobiernos de los Estados y municipios.



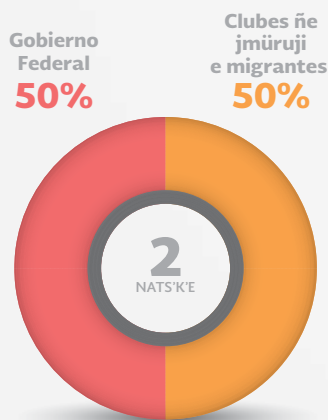


2. Proyectos Productivos Comunitarios y Proyectos Productivos Individuales. Ri danu **\$1,000,000.00** mbara proyectos comunitarios, ñe **\$250,000.00** mbara yo proyectos individuales.

- Mbara **Proyectos Productivos Comunitarios**, un 25% ra danu nu Gobierno Federal, otro 25% clubes ñe jmüruji e migrantes y el 50% restante los gobiernos de los Estados y municipios.
- Mbara **Proyectos Productivos Individuales**, el Gobierno Federal ra mbösü ko nu el 50% y el otro 50% clubes ñe jmüruji e migrantes.

3. Capacitación, organización y promoción social, ko kja'a kja mbo'o ñe kja atji'i kja Bonro:

- Promoción yo jñiñi, difusión de nu pjöxte ñe capacitación a yo arkate locales, clubes de migrantes ñe clubes espejo, kja mbo'o ñe kja tji'i kja Bonro.
- Pepji mbara ra kja'a najo'o yo pepji kja'a jñiñi ko in mnösü e instancias federales, locales, clubes de migrantes, clubes espejo y con organismos internacionales.



Nu pjöxte ri mbösü a yo migrante ñe a in jñiñi.



- Jichi ñe Investigaciones mbara ra kja'a nu ko mama nu pjöxte.
- Yo Proyectos dya pesi na aprobación del COVAM ñe dya mbösü yo migrantes.

Mbar yo proyectos kja infraestructura, equipamiento, ñe servicios comunitarios ñe productivos comunitarios ko ra ne'e **\$1,000,000.00**, nu pjöxte ra ñu'u ne ra mama ja ra kja'a nu COVAM.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

A) MBARA RA KJA'A PROYECTOS INDIVIDUALES

- Ri b'üb'ü kja na club de migrantes ko opju kja pjöxte.
- Opjü na Formato 3x1-C "Toma de Nota" del Club de Migrantes.
- Ri ngeje maxicano ñe ngeje mexicano kja nanyo tajñiñi.
- Ma ra b'üb'ü kja Estados Unidos ra jichi na copia in matrícula consular, ma ra b'üb'ü a nanyo tajñiñi ra jichi na identificación con fotografía ñe nu pasaporte mexicano.
- Ri unu na Formato 3x1-F "Solicitud del Proyecto Productivo", ñe nu comprobante de domicilio del representante del migrante kja Bonro.
- Opju na Formato 3x1-G "Perfil de Plan de Negocios".
- Jichi in estado de cuenta bancario mbara ra ñu'u ko pesi t'opjü.
- Opjü nu Formato 3x1-H "Carta Compromiso".

B) MBARA RA KJA'A PROYECTOS COMUNITARIOS

- Ra opjü nu Formato 3x1-C "Toma de Nota" del Club de Migrantes.
- Ri jichi na xixkjhuama nuja ri mama ko mbösü a ts'icha dyokjaji ko ngenu organización comunitaria nuaj ra pesi yo datos generales ko pesi yo nte'e ñe ra pesi na identificación oficial, comprobante de domicilio ko pesi yo dyokjaji ko ne'e nu pjöxte.
- Ri opjü nu 3x1-F "Solicitud de Proyectos Productivos".
- Ri opju nu Llenar y entregar en original y copia en Formato 3x1-G "Perfil del Plan de Negocios".



En las comunidades se realizarán obras para mejora de servicios.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

Kja Área de Atención Ciudadana,
kja Bonro kja
(01 55) 5141 7972
maxi kja 5141 7974

Kja correo electrónico
demandasocial@sedesol.gob.mx

- Ri jichi na xixkjuama nuja ri pesi nu estado de cuenta bancario actualizado mbara ra ñu'u ko pesi t'opjü nu Club de Migrantes ko ra danu.
- Ri opjü nu Formato 3x1-H "Carta Compromiso".

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

NU FONDO NACIONAL PARA EL FOMENTO DE LAS ARTESANÍAS (FONART)

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Ri mbösü a yo artesanos mbara ra kja najo'o in pëpji ñe ra pesi t'opjü mbara ra y'atë ñe jñonü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo artesanos ko dya pesi t'opjü, ri mbösü a yo nte'e ko jmüruji ts'icha nte'e a y'ech'a ts'icha nte'e.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ri b'üb'ü nanyo ko sö'ö ra kja'a mbara ra pesi nu pjöxte:

CAPACITACIÓN INTEGRAL Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Nu Capacitacion Integral ri mbösü mbara ra kja'a najo'o yo artesanías. Ri jichi jeko ra kja'a najo'o ñe jeko ra kja'a mbara ra pesi na certificaciones mbara ra pörü najo'o.
- Kja Asistencia Técnica ra jichi jeko kja'a mbara ra kja'a najo'o in artesanías.

MBÖSÜ A NU KO KJA'A

Ri unu t'opjü a nats'k'e ñe a nu jmüruji mbara ra chömü nu ko ne'e mbara ra sö'ö ra kja'a in artesanías.

ADQUISICIÓN DE ARTESANÍAS

Ri chömü in artesanías mbara ra pörü kja yo nrenda ko pesi nu FONART.



Ra jichi jeko ra kja mbara ra kja'a najo'o in artesanías.

Capacitación Integral \$15,000.00 Mbara naja artesano  12 zana Jmüruji ko pesi 15 nte'e
Asistencia Técnica \$6,000.00 Mbara naja artesano  6 zana
Pjõxte a yuo Kja'a \$15,000.00 Mbar naja artesano  Jmüruji ko pesi 5 a 15 nte'e \$225,000.00
Mbara ra chõmü artesanías \$15,000.00 ma na kje'e 
Mbösü mbara ra pörü \$15,000.00 kja kje'e mbara naja artesano  Jmüruji \$225,000.00
Concursos de Arte Popular Nacional \$125,000.00 Estatad \$15,000.00 Regional \$10,000.00 

MBÖSÜ MBARA RA PÖ'Ö

Ri unu t'opjü mbara ra ma'a kja ferias ñe exposiciones mbara ra pö'ö in artesanías, mbara ra chõmü na ngümu nuja ra pö'ö in artesanías ñe mbara ra kja'a na jmüruji mbara ra kja'a nanyo proyectos.

CONCURSOS DE ARTE POPULAR

Ri unu t'opjü mü ra destacabo kja concurso, mü ra mbörü ñe ra kja'a dadyo artesanías.

So ra unu t'opjü mü ra kja'a najo'o in pepji z'akjanu ro jichi yo ts'ita.

Nu t'opjü ko unu kja Pjõxte ra daku z'akjanu:

- **Capacitación Integral.** Yo artesanos ra jmüruji kja y'ech'e ts'icha nte'eñe ra **unu \$15,000.00** texe yo kje'e.
- **Asistencia Técnica.** Ri **unu \$6,000.00** a yo artesano ñanto zana.
- **Pjõxte a yo Kja'a.** Ri **unu \$15,000.00** a yo artesano ñe a yo jmüruji ri **unu \$225,000.00**, mbara nats'k'ejo.
- **Mbara chõmii Artesanías.** Ri chõmü yo artesanías a yo artesano ko **\$15,000.00 texe yo kje'e**.
- **Mbösü mbara ra pörü.** Ri unu a yo artesano **\$15,000.00 texe yo kje'e** ñe a yo jmüruji **\$225,000.00** na kje'e.
- **Concursos de Arte Popular.** Ra unu t'opjü z'akjanu:
 - Nacional: **\$125,000.00**
 - Estatal: **\$15,000.00**
 - Regional: **\$10,000.00**

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- Ri ngeje mexicano, ra jichi nu credencial de elector (IFE) ó Clave Única de Registro de Población (CURP).
- Ri ngeje artesano ñe dya pesi t'opjü.
- Ra daku nu solicitud de apoyo.
- Ra jichi na artesanía.
- Dya sö'ö ra pesi deuda ko nu FONART.
- Dya pesi nanyo pjõxte.

- Ra kja'a na Matriz de Diferenciación entre Artesanía y Manualidad y llenar el Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIIS) mbara ra xichi ja ra mbösü.
- Mbara yo Concursos de Arte Poular ra daku na Ficha de Registro de Concurso ñe nanyo ko ne'e.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

FONART

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 020 9904

Kja Bonro, kja
FONART-Peticiones Ciudadanas kja
(01 55) 5093 6000

Kja
www.fonart.gob.mx

SEDESOL

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

NU PJÖXTE MBARA RA TE'E YO ZONAS PRIORITARIAS

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara ra kja'a pepji mbara ra mbösü a yo jñiñi ko dya pesi t'opjü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo nte'e ko dya pesi t'opjü.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

A) INFRAESTRUCTURA SOCIAL Y DE SERVICIOS

Mbösü a yo proyectos ñe jichi mbara ra kja construcción ñe ra unu pjöxte ko najo'o:

- Agua potable.
- Alcantarillado, drenaje, colectores y plantas o sistemas nuja ra ma'a nu nreje ko potjü.
- Rellenos sanitarios.
- Ts'iñ'iji.
- Energía eléctrica.
- Ngünxoru ñe Centros de Salud.
- Ngümu mbara ra eñe.
- Invernaderos o silos.
- Sistemas de comunicación.
- Centros comunitarios ñe nanyo mbara ra te'e yo jñiñi.



Nu pjöxte ri mbösü kja ngumü



B) NAJO'O NGÜMÜ

Ma ra jüsü piso firme dya ra b'üb'ü sōyē e parásitos.

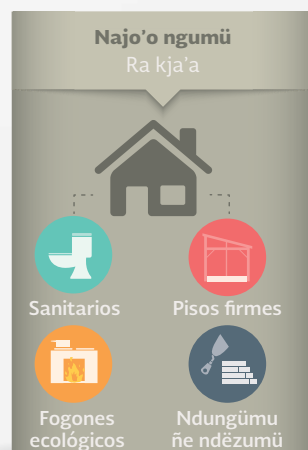
Ri mbösü mbara ra kja'a:

- Sanitarios (baños, letrinas, fosas sépticas, pozos de absorción ñe nanyo).
- Pisos firmes (ra k'weñe nu jomü).
- Fogones ecológicos ñe estufas.
- Ndungümu ñe ndëzumü .

NANYO PJÖXTE

Ri pjöxte mbara:

- Na jmüruji jñiñi, mbara ra jichi nte'e, na contraloría social ñe na kja'a najo'o.
- Na najo'o ngejme yo arkate ko yo ngünxoru.
- Yo proyectos mbara yo jñiñi ko kja'a yo ngünxoru.
- Jichi ñe opjü ko mama ko kja'a mbara ra te'e yo jñiñi.



**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

Kja Bonro kja
(01 55) 5141 7900, ext. 54900

Nu ko kja'a nu pjöxte mbara ra jichi a yo arkate mbara ra kja'a najo'o yo pjöxte ko nu t'opjü.

Nu Pjöxte ngeje mbara ra kwat'pü yo jñiñi.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

Mbara ra kja'a pepji kja jñiñi:

- Yo arkjate ñe yo jñiñi ra kja'a na proyecto mbara in jñiñi, ra jichi kja'a SEDESOL nuja ri b'üb'ü.
- Ri pesi na estudio técnico o proyecto ejecutivo.
- Ra kja'a na programa de mantenimiento ñe conservación.

Mbara yo ngümu:

- Ra jichi na proyecto kja SEDESOL nuja ri b'üb'ü.

Nu Pjöxte ri mbösü a yo proyectos ko kja'a nu Estados ñe Municipios.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.

NU PJÖXTE

OPCIONES PRODUCTIVAS

¿Jeko kja'a nu
pjöxte?

Mbara ra mbösü yo proyectos productivos ko kja'a yo nte'e, mbara ra jichi jeko ra kja'a najo'o ñe nanyo mbara ra pesi t'opjü.

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo nte'e ko dya pesi t'opjü, ra mbösü a nats'k'e nte'e ñe a jmüruji nte'e ko b'üb'ü nuja ri mbösü nu Pjöxte.

So ri mbösü a yo empresas, intermediarios financieros no bancarios, administradores de fondos y fondos de capital de riesgo, ko kja'a yo proyectos kja banca de desarrollo, de Financiera Rural y/o de fideicomisos públicos de Fomento del Gobierno Federal.

NU KO B'ÜB'Ü

- **Agencia de Desarrollo Local (ADL).** Ri unu t'opjü mbara proyectos productivos ko mbösü a yo jñiñi ko ngejme kja Organizaciones de la Sociedad Civil.
- **Asistencia Técnica y Acompañamiento.** Ri unu t'op'jü mbara ra kja'a Asistencia Técnica y de acompañamiento (orientación y asesorías) a yo nte'e ko ngejme kja Modalidad de Fondo de Cofinanciamiento, a través de técnicos, profesionistas ñe ngünxoru.
- **Proyectos Integradores.** Ri mbösü a yo nte'e ko pepji mbara ra kja'a najo'o un ko kja'aji. So ri mbösü a yo constitución de garantías líquidas (préstamos en dinero), mü ra yo proyectos ra mama ja ra kja'a kja créditos de la Banca de Desarrollo, Financiera Rural o Fideicomisos Públicos de Fomento del Gobierno Federal.

- **Fondo de Cofinanciamiento.** Ri unu t'opjü mbara yo proyectos productivos. So ri mbösü a yo constitución de garantías liquidas (préstamos en dinero), mü ra yo proyectos ra mama ja ra kja'a kja créditos de la Banca de Desarrollo, Financiera Rural o Fideicomisos Públicos de Fomento del Gobierno Federal.
- **Fondo de Capital para el Desarrollo Social.** Ri unu t'opjü a yo empresas, intermediarios financieros no bancarios, administradores de fondos (dinero) y fondos de capital de riesgo, ko kja'a proyectos ko najo'o, ñe ko ra kja'a a través de la Banca de Desarrollo, de Financiera Rural o de Fideicomisos Públicos de Fomento del Gobierno Federal.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Ra mbösü z'akjanu:

- **Agencia del Desarrollo Local.** Unu **\$1,500,000.00** a nu plan ko pepji. Nu 80% e t'opjü ra kja'a na paquete de actividades ko ra pesi, formación, elaboración, ñe asistencia técnica a la población objetivo, ko **\$3,000.00** mbara nats'k'e nte'e.

Nu pjöxte ri d'anü pepji.



- **Asistencia técnica y acompañamiento.** Ri un una 20% ko t'opjü ko daku nu SEDESOL, texe yo kje'e ra sö'ö ra danu **\$120,000.00** mbara yo técnicos ñe profesionistas. Mbara instituciones ra danu **\$240,000.00**.
- **Proyectos integradores.** Mbara yo municipios ko ngejme kja Cruzada contra el Hambre ñe jñiñi nuja pesi nu Pjöxte, ra danu **\$30,000.00** a **\$5,000,000.00** mbara na proyecto.
- **Fondo de Cofinanciamiento.** Mbara yo municipios ko ngejme kja Cruzada contra el Hambre, ra danu **\$30,000.00** a **\$300,000.00** mbara na proyecto.
 - So ra danu nanyo mbösü e **\$60,000.00** mbara na proyecto.
 - Nu mbösü mbara nu prestador de servicio social ra nge **\$750.00 texe yo zana** kja ñanto zana.
- **Fondo Capital para el Desarrollo Social.** Ra **unu \$100,000.00** mbara naja nte'e.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

- a)** Ri opjü in chu'u kja convocatoria mbara ra pesi nu folio de registro kja <http://opciones.sedesol.gob.mx>
- b)** Ri daku nu xixkjuama nuja ri mama ko nge in chu'u, jmüruji ñe ngüxoru, ri opju ko nge nu modalidad nuja gi ne'e ra mbösü ñe nu t'opjü ko ne'e, ri xipi manifestar bajo protesta de decir verdad que en el presente ejercicio fiscal dya ro pesi t'opjü ko unu yo nanyo pjöxte mbara ra kja'a nu proyecto.
- c)** Mbara ra jichi ko nge ra jichi na identificación oficial (Credencial para Votar, Cartilla del Servicio Militar Nacional, Pasaporte, Cédula Profesional).
- d)** Mbara ra para ko nge in jñiñi ra jichi na de comprobante de domicilio (luz, agua, predial); mbara yo Agencias de Desarrollo Local y Proyectos Integradores, ri jichi na acreditación de la organización; para Fondo de Cofinanciamiento y Asistencia Técnica y Acompañamiento, ñe un acreditación ko pesi yo nte'e.





Mbösü a iniciativas productivas
kja jñiñi ko sēchi.

Mbara yo Agencias de Desarrollo Local (ADL):

- a)** Acreditar constitución z'akjanu Organización de la Sociedad Civil (OSC) ko b'üb'ü kja Registros Federal de Organizaciones de la Sociedad Civil (RFOSC), ñe ra unu nu Clave Única de Inscripción (CLUNI).
- b)** Estar constituido legalmente. Ri pesi ya na kje'e mü ra ne'e nu pjöxte.
- c)** Ri unu texe yo informes a nu Comisión de Fomento de las Actividades de las Organizaciones de la Sociedad Civil mü ra b'ib'ü nu Convocatoria.
- d)** Nu representante legal ra b'übü kja Registro Federal de Organizaciones de la Sociedad Civil.
- e)** Dya sö'ö ra pesi jēzi nanyo pjöxte.
- f)** Ra jichi ko ri sö'ö ra pepji ko yo nte'e ko b'üb'ü kja xixkjuama.
- g)** Ra pesi na plan mbara ra pepji.
- h)** Ri b'üb'ü z'akjanu contribuyente kja SHCP ñe ra pesi texe yo ngöt'ü.

Mbar Asistencia Técnica ñe Acompañamiento, so:

a) Ra ngets'k'e na profesional maxi técnico, akjanu ro mama na ngüxoru ñe ra jichi yo xixkjuama nuja ri mama ko nge nangents'k'e.

b) Ra ngets'k'e na institución de educación media superior tecnológica, superior ñe tangünxorü ko pesi yo programas de incubación de empresas ñe nanyo.

c) Dya sö'ö ra ngeje arkate mbara ra unu nu pjöxte.

d) Dya sö'ö ra b'üb'ü inhabilitado por la autoridad competente mbara ra pesi t'opjü ko ngeje mbara texe.

e) Ri b'üb'ü najo'o kja SHCP ñe ri pesi texe yo ngöt'ü.

f) Mbara yo ngünxoru so ra ne'e texe ko mamaji.

Mbara nu Modalidad Proyectos Integrados, so ra pesi yo:

a) Ri ngeje na jmüji e productores constituida legalmente, naja kje'e mü ra ne'e nu Pjöxte ñe ra jichi kja correo electrónico na Acta Constitutiva ko in registro.

b) Mü ro unu pjöxte nanyo kje'e ra jichi ko ro kjaji texe yo pepji.

c) Ri para ra pepji ko yo jmüriji nte'e.

d) Dya ra pesi nanyo ngüt'ü ko nanyo pjöxte.

e) Ri ngeje na jmüruji ko dya pesi t'opjü ñe ra opjü kja <http://opciones.sedesol.gob.mx> nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica mbara yo nte'e ko ne'e nu pjöxte.

f) Ri b'üb'ü najo'o kja SHCP ñe ri pesi texe yo ngöt'ü.

g) Ra pesi na proyecto sustentable ñe ra jichi ko najo'o ra kja'a.

h) Ri pesi yo xixkjuama nuja mama yo arkate ja ra kja'a.

i) Ra kja'a yo Criterios Ambientales mbara Proyectos Productivos. Ko b'üb'ü kja <http://opciones.sedesol.gob.mx> na Cédula de Cumplimiento de Criterios Ambientales mbara Proyectos Productivos ñe ra danu kja Delegación.

j) Mü ra nu proyecto ngeje mbara instalaciones ñe ampliación ko najo'o, nu jmüruji ra jichi ko pesi nu ngümu maxi nu jomü nuja ra kja'a nu proyecto.

Mbara nu Modalidad Fondo de Cofinanciamiento, so ra pesi:

a) Mü ro mbösü nanyo kje'e ra jichi ko ro kja'a texe yo pepji.

b) Ri pesi na proyecto de inversión ko b'üb'ü kja <http://opciones.sedesol.gob.mx> ñe ra danu kja delegación e SEDESOL nu proyecto. Mbara yo mbösü mbara fondo de garantía ra dan una copia del proyecto ko ñu'u nu institución fonanciera ñe nu copia del oficio de autorización maxi na constancia de trámite de crédito.

c) Ri opjü nu Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIIS) mbara ra ñu'u ko dya pesi t'opjü.

d) Ra kja'a yo Criterios Ambientales para Proyectos Productivos. Ko b'üb'ü kja <http://opciones.sedesol.gob.mx> nu Cédula de Cumplimiento de Criterios Ambientales para Proyectos Productivos ñe ra danu kja Delegación.

Mbara yo nte'e ko jmüruji:

- Ri pesi na acta de asamblea ñe ra dan una copia.

Mbara jmüruji:

- Ri b'üb'ü najo'o kja SHCP.
- Ri danu nu acta constitutiva ñe yo cartas de asamblea.

**Mbara ra
para najo'o**

**Kja Unidad
de Opciones Productivas**

Kja Ciudad de México kja
(01 55) 5141 7900,
ext. 54104 y 54105

Dirección
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 21,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

Kja
Nzincho a ñanto ndajme

Kja correos electrónicos
quejasop@sedesol.gob.mx
demandasocial@sedesol.gob.mx

SEDESOL

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 007 3705

Mbara nu Modadidad Fondo de Capital mbara nu Desarrollo Social:

Nu Banca de Desarrollo, Financiera Rural y/o Fideicomisos Públicos de Fomento del Gobierno Federal, z'akjanu yo Convenios de Colaboración que suscriban con la Unidad Administrativa Responsable del Programa (UARP), ra kja'a kja convocatorias ko mama jeko najo'o ra kja nu Pjöxte.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjurü kja pjöxte.



Nu pepji ra kja'a kja in jñiñi.

PJÖXTE E COINVERSION SOCIAL

¿Jeko kja'a nu pjöxte?

Ri mbösü a yo nte'e ko mbösü yo proyectos de coinversión social ko in Gobierno, mbara ra pjöxte a yo nte'e ko dya pesi t'opjü, ko sèchi ñe ko y'atë.



Mbösü a proyectos ko mbösü a yo nte'e ko sōyë, ko sèchi ñe ko dya pesi t'opjü

¿KO NGE KO MBÖSÜ?

A yo proyectos ko pesi yo nte'e ko kja jñiñi ñe kja ngünxoru, ko ne'e ra pepji mbara ra b'üb'ü najo'o yo nte'e ko sèchi.

Yo proyectos ra kja'a z'akjanu:

- **Promoción de Desarrollo Humano y Social.** Proyectos ko ra kja'a pepji mbara ra sō'ö ra b'üb'ü najo'o yo nte'e ko dya pesi t'opjü.
- **Fortalecimiento ñe Profesionalización.** Proyectos ko ra mbösü mbara ra para jeko nge najo'o yo pepji ko kja yo Actores Sociales, so ra kja'a najo'o nu infraestructura. Texeji yo nte'e ñe yo arkjate ri mbösü mbara ra kja'a najo'o.
- **Investigación.** Proyectos ko ra pesi para mbara ra kja'a najo'o yo pepji, ko ñu'u nuja najo'o maxi dya najo'o nu ko kja'a ñe nanyo ko ra kja'a.

¿JEKO DAKU NU PJÖXTE?

Nu Pjöxte ri daku t'opjü concuesables ko in chu'u ngeje sunbsidios mbara ra kja'a proyectos kja yo jñiñi, ko ngeje ko ra kja'a yo nte'e ñe yo arkate kja Gobierno Federal

Yo t'opjü ko ra danu mbara yo proyecto ra jüsü kja convocatoria, ra sō'ö ra daku a na proyecto **\$1'000,000.00**

(un millón de pesos 00/100 M.N.) ñe ngeje mbara nu ko ra kja'a.

Ri pesi yo t'opjü ko ne'e mbara nu coinversión, ko ra ngeje e 20% de texe t'opjü ko ra pesi mbara nu proyecto. Nu coinversión ra sö'ö ra ngeje ko t'opjü maxi iyo, sö'ö ra ngeje nanyo.

¿JEKO NE'E MBARA RA MBÖSÜGO?

a) Ri pesi yo:

1. Ra opjü ñe ra jichi impreso ñe kja correo electrónico, nu Formato de Solicitud de Apoyo Económico para la Ejecución de Proyectos, por parte de Organizaciones de la Sociedad Civil e Instituciones de Educación Superior y Centros de Investigación del Programa de Coinversión Social (ko b'üb'ü kja: www.indesol.gob.mx). Nu formato impreso ra pesi nu chu'u e representante legal.

2. Ra danu na copia e in xixkjuama ko mama ko ngenü, (Credencial para Votar, Pasaporte, Cartilla del Servicio Militar Nacional, Credencial del Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM), Forma Migratoria, Cédula Profesional o Cédula de Identidad Ciudadana) nte'e ko ngeje nu representante legal, angeze ra opjü inchu'u kja formato ñe ra b'üb'ü najo'o kja Registro Federal de las Organizaciones de la Sociedad Civil.

3. Ra danu na copia e recibo fiscal vigente cancelado; mu ra ngeje donatarias, sö'ö ra danu nu recibo de donativo. Dya ra danu facturas ñe ra ñu'u ko kja'a yo requisitos fiscales).

4. Ri opjü kja formato de solicitud de apoyo económico mbara ra kja'a yo proyectos, janzi yo t'opjü ko ra unu nu Actor Social.

5. Mü ra unu nu pjöxte nanyo kje'e ra ñu'u ko ro daku na reporte final.

6. Dya niwurü yo participaciones kja ejercicio fiscal en curso.

7. Dya sö'ö ri pesi impedimentos jurídicos ñe dya ro sö'ö ro kja'a na so'o yo pjöxte ko unu nu SEDESOL.



8. Dya ra pesi nanyo pjöxte ñe ra opjü kja Formato de Solicitud de Apoyo Económico para la Ejecución de Proyectos.

b) Mbara yo Organizaciones de la Sociedad Civil, so ra kja'a yo:

1. Ri pesi na Clave Única de Inscripción en el Registro Federal de las Organizaciones de la Sociedad Civil (CLUNI).

2. Ri jichi nu Acuse de Recibo de el informe anual del ejercicio fiscal inmediato anterior al que participa.

3. Ro kja'a yo pötü kja Registro Federal de las OSC.

c) Mbara yo tangünxoru, so ra unu yo:

1. Ra unu na copia del documento constitutivo (Ley, Decreto o Acuerdo de creación, publicados en el *Diario Oficial de la Federación* o periódicos oficiales de las entidades federa-
tivas correspondientes).

Mbösü a yo proyectos ko
mbösü a yo nrixu, b'ezo ñe
ts'ita ko sēchi .



2. Ra unu na copia e xixkjuama ko mama ko nge nu representante legal (Acta protocolizada, oficio de nombramiento ñe nanyo).

3. Ra unu na copia e in Cédula de Inscripción al R.F.C. ñe un comprobante del domicilio fiscal vigente.

Nu ko ri mama kja mbo'o xixkjuama, ri ngeje mbara ra para, mbara ra kja'a yo solicitud kja pjöxte, ri kja'a akjanu ri mama yo tjürü kja pjöxte.

**Mbara ra
para najo'o**

Kja Tabonro ri zönü kja
01 800 718 8621

Kja Bonro kja
(01 55) 5554 0390,
ext. 68133, 68141, 68037

Kja correo electrónico
www.indesol.gob.mx

Dirección
**Calle 2.^a Cerrada de Belisario
Domínguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS

AGUASCALIENTES

Av. Julio Díaz Torre, núm. 110, Cd. Industrial, C. P. 20290, Aguascalientes, Aguascalientes
(01 449) 971 0271

BAJA CALIFORNIA

Av. Mariano Arista, núm. 1278, Col. Nueva 2.^a sección, C. P. 21100, Mexicali, Baja California
(01 686) 556 1132

BAJA CALIFORNIA SUR

Gral. Agustín Olachea s/n, esq. Blvd. Luis Donaldo Colosio, Col. Las Garzas, C. P. 23090, La Paz, Baja California Sur
(01 612) 122 1095

CAMPECHE

Av. 16 de septiembre s/n, Palacio Federal, 2.º piso, Col. Centro, C. P. 24000, Campeche, Campeche
(01 981) 816 5611

COAHUILA

Blvd. Los Fundadores Km 6.5, Carretera Central, Col. Magisterio, C. P. 25299, Saltillo, Coahuila
(01 844) 430 1555

COLIMA

Av. San Fernando, núm. 458, Col. Centro, C. P. 28000, Colima, Colima
(01 312) 314 8950

CHIAPAS

12 Poniente Norte, núm. 232, Col. Centro, C. P. 29000, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas
(01 961) 612 2045

CHIHUAHUA

Av. Pacheco, núm. 1205, Col. Obrera, C. P. 31350, Chihuahua, Chihuahua
(01 614) 410 9088

DISTRITO FEDERAL

Lucerna, núm. 24, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, Distrito Federal
(01 55) 5328 5000

DURANGO

Av. Río Papaloapan, núm. 211, Col. Fraccionamiento Valle Alegre, C. P. 34139, Durango, Durango
(01 618) 130 1090

GUANAJUATO

Carretera Guanajuato-Juventino Rosas Km 5, Edificio A, planta baja, Col. Marfil, C. P. 36250, Guanajuato, Guanajuato
(01 473) 733 0152

GUERRERO

Calle 3, lote 20 y 22, Col. Burócratas, C. P. 39090, Chilpancingo, Guerrero
(01 747) 471 0574

HIDALGO

José María Iglesias, núm. 202, Col. Centro, C. P. 42000, Pachuca, Hidalgo
(01 771) 713 2875

JALISCO

Lerdo de Tejada, núm. 2466, Col. Obrera Centro, C. P. 44140, Guadalajara, Jalisco
(01 33) 3616 6670

MÉXICO

Hidalgo Poniente, núm. 216, 4.º piso, Portal Madero, Edificio Monroy, Col. Centro, C. P. 50000, Toluca, Estado de México
(01 722) 214 6299

MICHOACÁN

Santos Degollado, núm. 262, Col. Nueva Chapultepec Sur, C. P. 58260, Morelia, Michoacán
(01 443) 314 9149

MORELOS

Carretera Federal Cuernavaca-Tepoztlán Km 1 + 200, Col. Chamilpa, C. P. 62219, Cuernavaca, Morelos
(01 777) 313 2777

NAYARIT

Av. Rey Nayar, núm. 43, Col. Burócrata Federal, C. P. 63156, Tepic, Nayarit
(01 311) 210 3295

NUEVO LEÓN

Zaragoza, núm. 1000 Sur, Condominio Acero, Mezzanine 1, Col. Centro, C. P. 64000, Monterrey, Nuevo León
(01 81) 1373 6305

OAXACA

Carretera Cristobal Colón Km 6.5, Oaxaca-Tehuantepec, San Agustín Yatareni, C. P. 68100, Oaxaca, Oaxaca
(01 951) 513 8934

PUEBLA

2 Sur, núm. 3906, Col. Huexotitla, C. P. 72530, Puebla, Puebla
(01 222) 211 3894

QUERÉTARO

Av. Estadio, núm. 106, 2.º piso, Col. Centro Sur, C. P. 76070, Querétaro, Querétaro
(01 442) 229 0602

QUINTANA ROO

Av. Nápoles, núm. 219, Col. Nueva Italia, C. P. 77035, Othón P. Blanco, Chetumal, Quintana Roo
(01 983) 832 2110

SAN LUIS POTOSÍ

Calz. Fray Diego de la Magdalena s/n, Col. El Saucito, C. P. 78110, San Luis Potosí, San Luis Potosí
(01 444) 823 0380

SINALOA

Av. Federalismo, núm. 431 Sur, Edificio 1, Col. Recursos Hidráulicos, C. P. 80100, Culiacán, Sinaloa
(01 667) 714 1120

SONORA

Centro de Gobierno, Edificio Hermosillo, 1.º nivel, Paseo del Río y Comonfort, Col. Villa de Seris, C. P. 83280, Hermosillo, Sonora
(01 662) 212 2821

TABASCO

Priv. del Caminero, núm. 17, Col. Primero de Mayo, C. P. 86190, Villahermosa, Tabasco
(01 993) 315 3573

TAMAULIPAS

Carretera Nacional México-Nuevo Laredo Km 228 + 500, Col. Las Brisas, C. P. 87180, Ciudad Victoria, Tamaulipas
(01 834) 312 1747

TLAXCALA

Guridi y Alcocer s/n, Col. Centro, C. P. 90000, Tlaxcala, Tlaxcala
(01 246) 462 2500

VERACRUZ

Carretera Federal Jalapa-Veracruz Km 0 + 700, Col. Indeco Ánimas de Jalapa, C. P. 91190, Jalapa, Veracruz
(01 228) 812 5246

YUCATÁN

Calle 33, núm. 161, interior Plaza Buenavista, Col. Buenavista, C. P. 97127, Mérida, Yucatán
(01 999) 926 6016

ZACATECAS

Calzada Héroes de Chapultepec, 130-A, 2.º piso, Col. Úrsulo A. García, CP 98050, Zacatecas, Zacatecas
(01 492) 922 0233

Mbara ra kja quejas ñe denuncias:

Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL)

Órgano Interno de Control

D. F. y Área Metropolitana 5328 5000

Secretaría de la Función Pública (SFP)

Sistema de Atención Telefónica (Sactel)

D. F. y Área Metropolitana 2000 3000

Interior de la república 01 800 386 2466

Procuraduría General de la República (PGR)

Fiscalía Especializada para la Atención

de Delitos Electorales (FEPADE)

Lada sin costo 01 800 833 7233

Nu xixkuajma yo pjöxte mbara texeji 2013

Mazahua de Oriente

Ri ngwuarü kja octubre de 2013,

ri kja'a 5,500 ejemplares.

COORDINACIÓN GENERAL

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez
ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

COORDINACIÓN EDITORIAL

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro
JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

INVESTIGACIÓN

Lic. Oscar Ernie Orozco Perea
DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LEGALIDAD Y TRANSPARENCIA

ASESORÍA PEDAGÓGICA

Mtra. Nelly del Pilar Cervera Cobos

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Lic. Rafael Tovar y de Teresa
PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES (CONACULTA)

Mtro. Fernando Joaquín Álvarez del Castillo Astiazarán
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS DEL CONACULTA

Mtro. Daniel Goldin Halfon
DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA VASCONCELOS

Dr. Javier López Sánchez
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Francisco Antonio León Cuervo
TRADUCTOR
LENGUA: MAZAHUA DE ORIENTE

A los Responsables de los Programas Sociales de nuestra Secretaría y a los colaboradores de la Unidad de la Abogada General y Comisionada para la Transparencia y de la Dirección General de Comunicación Social, por su valiosa participación en la elaboración del presente trabajo.

SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



INALI

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



www.sedesol.gob.mx